

9/6/2020



# CHRIST AND BIBLE - CENTERED MISSION

## 基督為中心-主道為經緯

Chinese Bible Church of Maryland  
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: [www.cbcm.org](http://www.cbcm.org)

## 主日網上直播敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

你們要讚美耶和華；我救贖主；寶貴十架

在禱告中敬拜

在主餐中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：約翰壹書 4:9-12

信息：「彼此相愛的基礎」

- 約翰壹書 4:7-19

大綱：我們必需彼此相愛因為：

1. 愛是從神而來的
2. 神這樣的愛我們
3. 神住在我們裡面

宣召

黃江甯弟兄  
雷吳文淵姊妹

雷聖芬姊妹

祈禱/榮耀頌

張志軍弟兄

程德鵬牧師

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

你真偉大；獻上頌讚；主禱文（請教導我們禱告）

奉獻

聖餐

馬太福音 26:26-30

信息

「稱義與不義」- 羅馬書 10

回應：因你榮耀

祝福

講員：鄭會淦牧師

領會/領詩：余文耀執事

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

聖哉，聖哉，聖哉，全能大主宰；你是我神

在禱告中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：啓示錄 11:3

信息：「看見盼望聽見安慰（七）：

兩個見證人」

讀經：哥林多前書 11:23-29

在主餐中敬拜

序樂/宣召

江明億執事

祈禱/榮耀頌

江明億執事

蒲介珉牧師

三一頌/祝福/報告

本月金句：「愛，不可虛偽；惡，要厭惡；善，要持守。要以手足之愛彼此相親，用恭敬的心互相禮讓。殷勤不可懶惰，心靈要火熱，常常服事主；在盼望中要喜樂，在患難中要堅忍。禱告要恆切。」

羅馬書十一章卅三至卅六節（引自新譯本）

# English Live Streaming Combined Worship Services

**Gaithersburg - English**

**10:00 AM**

Welcome & Announcements Minister Jon Shumway

Call to Worship

Singspiration Esther Ho

Message Minister Jon Shumway  
“The Wisdom of James 1:1-4 - Maturity through Trials”

Communion

Benediction

**Rockville/RCF - English**

**11:20 AM**

Call to Worship Patrick Ho

Praise Singing

Communion Pastor Steve Eatmon

Announcements

Prayer

Message Pastor Ken Sun  
“A Challenging Farewell, Part 9”  
- Acts 20:36-38

Closing Prayer

**Monthly Scripture:** “Love must be sincere. Hate what is evil; cling to what is good. Be devoted to one another in brotherly love. Honor one another above yourselves. Never be lacking in zeal, but keep your spiritual fervor, serving the Lord. Be joyful in hope, patient in affliction, faithful in prayer.”  
Romans 11:33-36

1. 主日網上直播敬拜: 請上教會網站 [cbcm.org](http://cbcm.org) > 上午講道直播  
09:45: 洛城國語堂, 洛城粵語堂      11:20: 洛城英語堂/洛城磐石城團契  
10:00: 蓋城英語堂      11:30: 蓋城國語堂
2. 婦女事工: 今日 9/6 下午 2-3 時, 歡迎操國語的姊妹來參加季應芳洲姊妹的歡迎會. 她和丈夫李豐羽傳道於 8/9 剛搬到馬利蘭州, 將一起在本教會服事國語堂的青年人. Zoom Meeting ID: 845 6833 3593, Passcode: 837613.
3. 蓋城中文堂網上佈道會: 9/19 週六晚 7:30-9:00, 講員: 張德健教授, 題目: 人生的六大應許(詩篇廿三篇), 請弟兄姐妹邀請朋友參加. 網路直播連結: <https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>, 詳情請聯繫梁鳳岐執事 [frank.liang@cbcmgroups.org](mailto:frank.liang@cbcmgroups.org) 並參夾頁 6.
4. 宣道部: 鼓勵弟兄姊妹參加 9/25 下午 1-5 時的 2020 全球華人差傳大會, 報名 <http://www.cmcglobal-afc.org/>.


### 洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日敬拜後「短又甜」聚會: 上午 11 時, 在當中分享聊天, 另有牧師及長老為您的需要禱告. 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
2. 國語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
3. 國語堂網上週三禱告會: 晚上 8 時, 請聯繫雷應遠長老 [john.lei@cbcm.org](mailto:john.lei@cbcm.org).
4. 國語堂網上主日學秋季課程-「成長與得勝的生命」、「帖撒羅尼迦前後書」、「出埃及記」、「教會歷史—宗教改革時期」、「會員班(受洗/轉會)」: 上午 11:30.
5. 粵語堂網上主日早禱會: 上午 9 時, 請聯繫鄭會淦牧師 [vitus.cheng@cbcm.org](mailto:vitus.cheng@cbcm.org).
6. 粵語堂網上主日學秋季課程:「關係之道在『真愛』」、「都市閒情傳『福音』」、「薪火相傳學『門訓』」: 上午 11:30, 請聯繫馬錦輝執事 [eric.ma@cbcmgroups.org](mailto:eric.ma@cbcmgroups.org).

### 蓋城中文堂 301-216-9598

1. 主日敬拜後交流: 分享回應從敬拜中的領受、代禱需求、個人禱告. 使用 Zoom 分小組 15 分鐘, 請登入 ID: 832 1129 8436.
2. 網上主日學秋季課程-「尼希米記」、「慕道班」、「會員班(受洗/轉會)」: 上午 10 時, 請聯繫謝瑞翰長老 [ray-hahn.hsieh@cbcm.org](mailto:ray-hahn.hsieh@cbcm.org)、趙楊永紅 [linda.zhao@cbcmgroups.org](mailto:linda.zhao@cbcmgroups.org)、或王茂興長老 [ted.wang@cbcm.org](mailto:ted.wang@cbcm.org).
3. 網上週三禱告會: 晚上 8 時
4. 晨禱: 週一至週六上午 8:30-8:45, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師.

## GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. Sunday Service Live Streaming: Visit [cbcm.org](http://cbcm.org) > Live Streaming  
09:45 AM: Rockville Cantonese, Rockville Mandarin  
11:20 AM: Rockville English, Rockville RCF  
10:00 AM: Gaithersburg English (Zoom ID: 825 3935 0958; Password: 41583028)  
11:30 AM: Gaithersburg Mandarin
  2. Women's Ministries: Today 9/6, 2-3 PM. All ladies who understand and speak Mandarin are invited to join us for a virtual welcome to Fangzhou Ji. Fangzhou and her husband Jeff arrived in Maryland on August 9th to minister to the Mandarin Young Adults. Zoom Meeting ID: 845 6833 3593, Passcode: 837613.
  3. Chesed College Ministry: Every other Friday, 8 PM via Zoom starting 9/4. Come fellowship and grow with other college students. For more details, email [cbcmchesed@gmail.com](mailto:cbcmchesed@gmail.com).
  4. The English Congregation will have "Fellowship4Us, Food4Others!" In-Person Outdoor Fellowship Event in CBCM's rear parking lot on Sat., 9/19, 3-4:30 PM. Activities: socially distanced games, singing, free time for families and singles. Bring canned food for our community which will be donated to Manna Food. Wear your mask. Bottled water will be provided. Registration is required and attendance will be limited. Please register via Eventbrite (<https://bit.ly/34W3zk1>) or this QR code. After reaching 40 registrants, subsequent people will be placed on a waitlist. Registration begins Sun., 9/6, 1 PM. Rain date: Sat., 9/26, 3-4:30 PM.
- 

SCAN ME
5. Missions Department: encourages you to register for CMC Global 2020 at <http://www.cmcglobal-afc.org/>. It will be held virtually on 9/25, 1:00 - 5:00 PM.

## ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Online Adult Sunday School (Fall Quarter): Sundays, 9:45 AM
  - a) Conflict Resolution - Minister Isabel Lee/English Pastoral Staff
  - b) Leviticus: Living in God's Presence - Cliff Soon
  - c) Membership Class (Transfer/Baptism) - Elder George Liu
2. Teens Online Sunday School (Fall Quarter): Sundays, 10:00 AM, Book of John.
3. Teens Weekly Devotionals:
  - High Schoolers - Tuesdays, 4 PM
  - Middle Schoolers - Wednesdays, 4 PM.
4. SALT (Sisters Abiding in Light and Truth) Fellowship: All sisters are invited for discussion and prayer on Wednesday, 9/9 at 7:30-9:00 PM via Zoom. The Zoom link is sent through the SALT listserv. If you'd like to be added to the listserv or have any questions, please contact Susan Lu ([susan.lu@cbcmgroups.org](mailto:susan.lu@cbcmgroups.org)).

## GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. After Worship Fellowship & Greeting: Please consider staying on Zoom after worship.
2. Prayer requests and praises: Please email them to [becky.bly@cbcmgroups.org](mailto:becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
3. Wednesdays Online Prayer Night: 8:00 - 9:00 PM. Please join Minister Jon Shumway for fellowship & prayer. Zoom Meeting ID: 862 3097 2893, Password: 956483.
4. Coworkers Meeting: Saturday 9/12, 9:00 - 11:00 AM. Zoom Meeting: ID 850 5168 0126, Password 186029.
5. Outdoor Sunday Worship with Online Broadcast: 9/13. Location: Seneca Creek State Park (11950 Clopper Road Gaithersburg, MD 20878); admission: \$3/person.
6. All Church Prayer Night: Friday 9/25, 8:00 - 9:30 PM via Zoom.
7. Spiritual Retreat (Rain Date): Saturday 9/26: 8:00 - 11:00 AM. Focusing on individual growth with no distraction. Location: Seneca Creek State Park; admission: \$3/person.

# 人生的

# 六大

# 應許

網上福音聚會

2020年9月19日  
(週六)

時間：7:30 - 9 P.M.

地點：馬利蘭中華聖經教會-蓋城堂  
18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD

講員：張德健教授

查詢：www.cbcm.org or 301-924-4855

Live streaming:

<https://www.youtube.com/channel/UC0mhh4gcpswGmLaQkxV6tTw>



張德健教授出生於香港，畢業於台灣清華大學，獲得普林斯頓大學數學博士與輔仁大學榮譽理學博士。現任喬治城大學數學系主任與教授並兼任教務長中國事務顧問、武漢大學洛伽講座教授、臺灣清華大學客座講座教授。張教授常受邀至世界各處傳講耶穌基督的福音。



**網上奉獻:**教會與 VANCO 付款公司合作,開設了網上及手機奉獻方式,現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳,至教會首頁 [cbcm.org](http://cbcm.org),點擊「網上奉獻」,或掃碼(簡繁體).如有疑問:[finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org). 如您選擇以支票支付,請將“Donation Start Date”預設兩個工作天.

(簡體)



(繁體)



**郵寄奉獻:**請將奉獻支票放入 2020 奉獻信封中,郵寄至  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853.

**Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit [cbcm.org](http://cbcm.org), and click “Online Giving”; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: [finance.dept@cbcm.org](mailto:finance.dept@cbcm.org) for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your “Donation Start Date”.



**Mail-in Giving:** Please put your offering check in the 2020 offering envelope and mail to:  
Finance Department  
c/o CBCM  
4414 Muncaster Mill Road,  
Rockville, MD 20853

## Cindy & Robert—Christar 陳教士—基督之星

Field: Southeast Asia 工場: 東南亞

- ◆ Praise God for opening the doors for our teammates to teach the COVID-19 Awareness Seminar at 12 schools in P town (rural community) during the month of June and July. Many rural areas have limited access of information to the outside community, and these people are very appreciative of our workshops. Pray that God would open doors for our medical team to minister to more M tribes through the needed medical and educational services.
- ◆ As schools starts at the end of August, only online learning is available to the students. This poses difficulty for many of our teammates, because they used to have tutorial/scholarship programs for the M & M students. Please pray that the Department of Education in Philippines will finalize a reasonable, affordable way of education which would allow students to continue their education. Please pray for the various education-based ministries to find creative ways in reaching the M&M communities under the new normal of COVID crisis.
- ◆ There is a high level of anxiety/depression among the pregnant women due to COVID-19. We are helping these women through counseling and an emotional wellness program. Pray that we would be able to deepen our relationships and to share with them effectively through these prenatal care and support group.
- ◆ 感謝神,在六、七月期間,我們的團隊在P鎮(農村)的12所學校開始教導村民對新冠病毒的認識,許多農村地區對外界的信息很不清楚,村民非常喜歡我們所開辦的研討會,求神為我們的醫療團隊創造新的機會,好讓醫療團隊能為M族的人服務,提供給他們迫切需要的醫療和教育服務。
- ◆ 學校將於八月底開學,學生卻只能在線學習,這給我們許多隊友帶來了一些困難,因為他們從前為M&M的學生提供過一些個別輔導和獎學金的項目,求神使菲律賓教育部能找到一個合理又負擔得起的教育方式,讓學生可以繼續接受教育,請為我們那些以教導為主的事工代禱,讓我們找出創新的方法來,在疫情之後能夠有效地向M&M社區傳福音。
- ◆ 在疫情中,孕婦的焦慮和抑鬱的情緒很嚴重,我們正在通過諮詢和情緒調整的項目來幫助這些婦女,求神讓我們藉著這些產前護理和輔導小組來加深我們之間的關係,也能有效地分享福音。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - [www.barnabasaid.org](http://www.barnabasaid.org)

When the head of the UN World Food Program tried to express the scale of hunger that he expects the COVID-19 pandemic to cause, he spoke of “widespread famines of Biblical proportions”. According to his worst-case scenario, as set in April, the hunger pandemic caused by the virus pandemic, along with other causes such as conflict and locusts, could bring famine to over 30 countries. Let us pray to God of the Bible, that He will have mercy on the world He has created and avert the threatened famines.

聯合國世界糧食計劃署負責人表示,因新冠病毒導致的飢荒是那種聖經中提到的「大饑荒」。根據他四月份所見而作的最壞估計,病毒導致的疫情加上其他成因如戰爭和蝗災,將使這飢荒蔓延至三十個國家以上。讓我們一同來向聖經的主禱告,求神憐憫祂所創造的世界,能夠避免飢荒的威脅。



### **Today 今日 9/6**

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 11:20 AM, [cbcm.org](http://cbcm.org) → Live Streaming → Rockville English/RCF.  
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 上午十一時二十分, 網上直播 [cbcm.org](http://cbcm.org)

### **Tuesday 週二 9/8**

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 9:30 AM, via Teams  
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午 9 時半, 網上聚會

### **Wednesday 週三 9/9**

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10:00 AM, via Zoom  
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午 10 時, 網上聚會
- CBCM-R: Young Adult Ministry Large Group & Men's/Women's Group: Alternating Wednesdays, 7:30 PM, via Zoom. Contact [yaministryleaders@cbcmgroups.org](mailto:yaministryleaders@cbcmgroups.org).  
洛城堂: 英語青年事工團契: 團體及男女分組, 交替週三晚七時半, 網上聚會
- CBCM-G : Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, via Zoom  
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時, 網上聚會

### **Thursday 週四 9/10**

- CBCM-R: Community Center Activity, 10:00 - 11:30 AM, via MS Teams  
洛城堂: 社區中心活動, 上午 10 至 11 時半, 網上聚會

### **Friday 週五 9/11**

- CBCM-R: No Online Teens Group  
洛城堂: 沒有少年團契網上聚會
- CBCM-R: No AWANA (summer break)  
洛城堂: AWANA 兒童節目暫停(暑假)
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, via Zoom  
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半, 網上聚會

### **Saturday 週六 9/12**

- CBCM-R: Teens Group, Kick-off meeting (in-person) will held at church's parking lot (right outside the Chapel) at 4 PM and 6 PM respectively.  
洛城堂: 少年團契, 新學年開幕禮(實體聚會), 下午四時及六時, 在教會右方停車場 (副堂外面).

## 網上成人主日學班 Online ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	關係之道在「真愛」	國語 11:30am	成長與得勝的生命
		都市閒情傳「福音」		帖撒羅尼迦前後書
		薪火相傳學「門訓」		出埃及記
				教會歷史－宗教改革時期
	English 9:45am	Conflict Resolution	Youth 10:00am	11th-12th Grades - Book of John
		Leviticus: Living in God's Presence		9th-10th Grades - Book of John
		Membership Class (Transfer/Baptism)		Middle School Girls - Book of John
				Middle School Boys - Book of John
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	尼希米記, 慕道班, 會員班 (受洗/轉會)		
	English/ Youth 11:45am			

### 上週敬拜直播瀏覽人次 Live Streaming Worship Views Last Week

國語	粵語	RCF/Eng./Youth	Children	Youth	蓋城堂 CBCM-G	
179	105	186	38	-	72 (M) 49 (E)	-(Children)

### 上週網上主日學人數 Online Sunday School Attendance Last Week

109	49	33		58	28 (M) - (E)	-(Children)
-----	----	----	--	----	--------------	-------------

### 上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施惠 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$31,071.00	\$6,330.00	\$219.00	\$765.00	\$220.00	\$230.00	\$10.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng  
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng  
 Lead English Pastor: Rev. Ken Sun  
 English Pastor: Rev. John Tung  
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh  
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee  
 Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon  
 Youth Ministry Assistant: Dorothy Lau  
 English Minister: Jon Shumway  
 Mandarin Young Adult Minister: Jeff Ji

主任牧師: 程德鵬牧師  
 粵語牧師: 鄭會淦牧師  
 英語帶領牧師: 孫自恭牧師  
 英語牧師: 董得強牧師  
 國語牧師: 蒲介珉牧師  
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道  
 少年事工: 伊明恩牧師  
 少年事工: 劉欣寧助理主任  
 英語傳道: 洪志賢傳道  
 國語堂青年事工傳道: 李豐羽傳道